

1. az dē ki.kern:ə ste.kfo.gəl zi:n əmə zə skrik
2. mainē vrint ez dē blumē ga. gi:tn
3. tē.gəwərəX - of : sē.rəwərəX spinē zə nemi:ə as  
mē maksimēn - of : mafin: (*beschaafder*)
4. gra.vēn es lastəX wærək
5. op da skip kre.gə zə bəskyməld bru.ət
6. dē skra.inwærkər ɛ. nē splintər in za:inē vinər
7. dē skipər lækto zen lypen af
8. in da fabrik es niks tē zi:n
9. kum nōst i. mē kint | kinəkən |
10. bas tapt ɔns fi:r pintəm bi: | ɛ piŋkən - piŋkəs |
11. briŋd ɔns twi:ə kilo. kri:kən | krikskəs |
12. zēmē mē ɔlə vā.əvən dra. litərs wā.ən  
ɔ.ətXədrunŋən
13. ɛ drēX na:ə ma:ə mē nē klipər
14. kēm zen tni:m gēzi:n
15. vastēla.vət - of : vastēna.vət wat ni fā:l nemi:ə  
gēvit
16. k bəm bla:ə dak mē ɔln:i mē.gēga. zen
17. kēməkətik ni Xēda.ən zēlə ma.ət
18. da:n: data:ə afkumt
19. nē spinəkup - ɛ spinəkup - ən alfma:n
20. ən muits - vėrvēt - sXrik - ən wā: - nē parēstuc:l  
- ɛŋ kampėrnuił - ən a:X - nē vās - nē pē.pəl
21. danē kē.rəl dē:i gi:əl dē wē.lent fēXtn
22. ksal a. pē.ləkəs Xē.vən
23. iŋəlandui fā:l a: ske.pən afbre.kən
24. ɛ fazlē.vē nē ki:ə nēm bērt Xəkre.gən
25. gēf ma:ə twi:ə bri:ə sti:ən: - bri:ədər - dē britstē
26. da stambelt sta.ta nemi:ə
27. da:ə man ɛ.d ɛ lē.vē gēlek nē gru.ətn i.ər
28. ly.səfər ez in:ɛ.məl ni Xəblē.vən
29. dē sko:łkinərə zen mētē mi.əstər na. dē zi:ə  
gēwe.st - of : gēwest
30. kan tōX ni kōmən i:ə dak Xəri:əd bēn - of :  
Xəri:ət sēn
31. dē bi:əstn driŋkə gē:rə la:əza:tmē:l
32. ɛi kani Xa wėrkən - zēŋ kē:l du(t) si.ər
33. stək nē ki:ə nē stē:l in da.əm basum
34. ni:ə mētē kē.gələ wā ni Xəspelt
35. ɛ.la kēm a. twi:ə ki:ə ɔp a. gēro:ɔpən
36. dē:ə pē:r ɛs ni ra.əp - da zit nōg ɛ wyte kārē in
37. zə zen wēX na. tfelt
38. zē.d ɛm i:əst sē gelt Aləpən ɔpdu:ən
39. ɛ zalt fa lē.vē ni fər briŋən
40. zēs dēləft fan ʌ.r mēləkwa.ət
41. dē man mut sēn vra. bēskārēmən
42. in dē skeldē zwimən ɛs Xəvā.rla:ik
43. ɛjz ɛrēg umdatn stārək ɛs
44. wā.ələ mu:tn da dēləft fan ɛmən - ɛn ga.əlɪn  
dander dēləft
45. Aləp nē ki:ə da bēre ɔpafn
46. ɔnzē maitser ɛsu:ə vā:it ɔzn slək
47. zə sprinŋ um tər tfuits fē ɛn wariŋk
48. dēm bu.əmkwē.kər zal dēm bu.əm afintn
49. dud i:əst fa:instər nē ki:ə tu:.
50. t begintē klipē vē di:əstē mis - dē vry.mis -  
du.əmis - tləf - dē vespėrs
51. ɛn sprā: - parēgərək - of (*meestal*) : parēgərək  
- vėsprā:n - ɔpəsprā:n -
52. dē solda:tn ɛmən da fra.mins ɔ.r a.r afXəsne.ən
53. zē vā.dər - of : vā. ɛ.d ɛm zēs ja:r ləŋk na  
tsXo:la:tē ga.ən
54. kēmēt ɛm afXərɔ:ə datn zu la.ət ləŋs twa.ətər  
ni mōX:a.ən
55. vē:l vi:zn - zidi. - of : zi:ri. ni fā:l
56. jē:rē potē zēni fā:l wē.ət
57. dno.vəpa:l sta:d in:djē:t
58. in mi:ət ɛst nōX tē kart um tē kōsn
59. dē:ə kēs Xē.fde klē:r liXt ɛ
60. ɛ. trək mētē ji:ət fan tpi:ət
61. in da:n: ta.ət kwōmdē ga.əlɪn alē ja.ərɪn i. na.  
dē kērēmis
62. dē pa.ətər za:ə dad ɔnz i.ər vōlmōkt ɛs
63. gē za:X mē wēl mō gē sprakte.gē ma:ə ni:t
64. dē zwulēmē zē:l ga. wērkumən
65. gūrē vanda:X ni ka.ətn
66. ɛ:tē zuk Xē:rē kēs
67. zēnē mōtā:r ɛs kapot - a lē. slo.ək
68. tē. nē wārēmən dāXēwe.st - ɛn tēs nē zoXtn  
a.vət
69. da manəkē - of : mēnəkē lyp bārēvuits
70. da. ɛz ɛm bēst in dē kārē
71. kwa. datē faktā:r nēm bri:f brōXt [*oude men-*  
*schen zeggen nog* : datēm boj |
72. kēm pa.ən a ma.ən ɛt
73. kan mē Xi:ən dwe:sdra.əvėrs um
74. na. tsXo:fta.ət spanēmən tpi:ət in dē ny. kār
75. kēm ɔwa katsn - vā vai dnu:ən al
76. dē zo:n van dē kō.niŋk ɛ.d u.ək solda.ət Xēwe.st
77. wētē gi:ənəm bo.gēma.kər wu.ən:
78. dē. ru:əzn ɛmē ləŋē dy.ərəs
79. kXəly.fər niks fan - ɛ wo:t
80. tkinəkē waz duc.ət i:əsnt kōstn du.əpən
81. zen u.ərɪn ɛn zen u.əgē lu.əpən
82. ʌ.r dōXtərəkən ɛs mē ɛ kārēfkən:a. dēm bōs  
Xa:m brēmbe:zn trēkən
83. da ɛs nē spēt fan dē li.ər
84. ɛ zat sēn stro:t ɔ:ɔpən
85. tfōlək sōXt niks anēs ɛs Xelt ɛn rēkdum
86. ʌ.lē mōnt ɛs dry:əX fan dast
87. da:ə wēX lypt krym - of : ski:əf - tēs alum  
lāŋsta.
88. ikoXt fō. dē klām: ɛn truməlken
89. dēm buk ɛs Xəstārēvē van ɛŋ kast in tē sliken
90. zē likē was kat ɛn gu:t
91. in tlumər ɛs bēst
92. nē skitər mut Xu: ku:inē lūŋkē
93. zykt nē ki:ə ma.ənən u:t
94. kwē:t ni wā:ə dak ɛn mut sy:kən
95. nē ku:lə kēlēr ɛs Xu: fō. dbi:
96. kmust ɔsēmbly:trīŋkē vō. tē vėrklu:kən
97. kmud i:əstfujər in dē stal vy:rɪn
98. ma.əm bry:r was my:X
99. dē mēləkbu:r mōkt nē gru.ətn tu:ər
100. dē bō.tērmēlək ɛs dyn ɛn zy:r - sty:tər ɛm:ə  
wē:r
101. wē za.ən da:ə pyt ku:inē vylɪn ɔp ɛn y:r
102. ɛz ɔp sē puint - sēky:r 1, 2
103. ɛi kōm nu.ət Xi:ənē mēny:tē la:t

104. in itoln zem bæregən dæ.ə fi.ə spē.vən  
 105. tarəfdə da. ɔp dæ.vən  
 106. tē bu.əm emə zə styk fan dē brygə gəvə:rn  
 107. gē muit ɔns fə:lnə ki.ə kumə kə:rn  
 108. es fa lə.əvə gəkumə mē ən guj baze  
 109. dē dō.i es fam by.kən:ət Xəmɔkt  
 110. ən gətrə:də vra: muit kuin:ɔ:ən  
 111. kəm i: gæs Xəzɔ.ət - ma. twas Xi.ə gu. sa.ət  
 112. dēm brə:vər zə:tat nɔX tē di:r es um tē bə:vən  
 113. bakən - iX bak - ga.əbakt - sibakt - baʔtn -  
 wa.ələm bakən - iX baʔtn - ga.i baʔtn - ai baʔtn  
 - wa.ələm baʔtn - wa.əlɪn emə gəbakən  
 114. bi.ən - iX bi.ə - ga.ə bit - a.i bit - wa.ələm bi.ən  
 - bi.əmən - iX boj - kəm gəbojən - boidn za.əlɪn  
 u.ək  
 115. tēz ə klɑ:n ma tēz ə fa.ən  
 116. gē kuind i: a:rə kra.əgən ɔp dē mæt  
 117. ɛ. Xəzə:tatn ɔp ma.ɛ zal pa:zn  
 118. tma:sə za. datn gəla.ək a.  
 119. da. wa:rn va.əf pra.əzn  
 120. ɔnər da:n: a.ək ligə vø:ɪl i.əkəls  
 121. twa.tər zal ga zɔ.ən - tsɔdal  
 122. tu.ə es nɔXry:n - tēs nɔX mərəs Xəmɔ.ət - of :  
 mərəs af  
 123. majɔnɛ:s ma.kə zə metn dɔjər van: a:  
 124. da bymkə zal da mujləkuinə wasn  
 125. dē pas'tu.ər ɛ. Xujə wa.ən  
 126. dē datsn emən ɔnz a:t u.əs afXəbrant  
 127. tmələk sprat ɔ.ətn ɔ:r van dē kuj  
 128. dē kastər lat fə. dē kru.əsɪn  
 129. dē trə.məls fan dē kra.wagəm by:gə van  
 tXəwiXt  
 130. suməXstə minə snytn:a.əX  
 131. zemən əm blət ən grət Xəsla.gən  
 132. dē sa:s es əwa fla:  
 133. dē sni.ə lə.tik  
 134. tēz i.əwəga:it le:n dak a gəzi:n əm  
 135. ny.pu.ət wa na. ən gi.əl ny. - of : ny.f stat  
 136. du.ɪn - of (*kinderen soms*) : dy:n - iX du.ɪnt -  
 ga. du.ɪnt - a.i du.ɪnt - wa.əlɪn du.ɪnt - ga.əlɪn  
 du.ɪnt - za.əlɪn du.ɪnt - iX deət - ga dɛdnt -  
 a.i deət - wa.əlɪn de.ɪnt - ga.əlɪn dɛdnt - za.əlɪn  
 deət - dē. kiX dərə - dɛdntai ma ən dē. - dasnt  
 sa.ələ ma deən  
 137. du.əpən - ən du.əpkli.ət - dē du.əpfuint - of  
 (*gewoonlijk*) : dē vuint  
 138. dasn - ɛ dast - ɛ dastn - ɛ e. Xədasn  
 139. bin: - iX bin - ga.ə bint - a.ə bint - wa.ələm  
 bin: - ga.ələm bint - za.ələm bin: - bintn -  
 bɔntn - kəm gebun:  
 140. *Locale landmaten* : „groote maat” : ən ruj  
 ən daXwant (1 ha. = 3 d. en 70 r.) - əm buinər  
 (4 d.). *In Osselt en Ophem* „kleine maat” :  
 1 ha. = 4 d.  
 141. *Waternamen* : dē mɑ:ləbe.k (*Molenbeek*).

*De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is brysegum*

*De inwoners heeten da sen ər vam brysegum*

*Bijnaam.* De inwoners van het gehucht Osselt heeten dē bære van ɔselt

*Aantal inwoners op 1-12-34* : 2.553.

*Taaltoestand.* De voornaamste wijken zijn : tarəp - ɔselt - ɔpət (*Ophem*) - wolvənda.l - lintat - bɔzbək - bɔləbək - dēm bərəX - vaɪst (*Vijst*). Overal spreekt men hetzelfde dialect. Beschaafd Nederlandsch wordt hier niet gehoord. Enkele kasteelheeren spreken Fransch. Brussegem is vooral een landbouwgemeente. Het aantal timmerlui en metsers, die dagelijks naar Brussel gaan, vermeerdert.

*Zegslieden.* 1. M. Huybrechts ; 31 j. ; onderwijzer ; hier geboren ; heeft hier steeds verbleven ; ouders ook van hier ; spreekt gewoonlijk Brussegemsch.

2. Mevr. Huybrechts ; 30 j. ; hier geboren ; steeds verbleven ; V. van Mollem, M. van hier ; spreekt gewoonlijk Brussegemsch.